

**О. А. Пшеничная**  
Науч. рук. **Н. М. Савченко**,  
канд. ист. наук, доцент

## СИМВОЛИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ЦВЕТОНАИМЕНОВАНИЙ И ЕГО ОТРАЖЕНИЕ ВО ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ)

Цвет – это субъективная категория, которая воспринимается разными людьми по-разному. Сегодня колоративная лексика активно используется в составе фразеологических единиц (ФЕ). Причиной этому послужило возникновение у цветоименований дополнительного символического значения.

Проанализировав и сопоставив символическое значение цветоименований в составе ФЕ английского и немецкого языков, можно составить две цветные картины мира, которые помогают объяснить национальные особенности мировосприятия каждого народа. Например, символическое значение бюрократии в английском фразеологизме передает цветоименование **red** (*Red tape* ‘излишние формальности’ [1, с. 377]), в немецком языке данное значение передает цветоименование **grün** (*Vom grünen Tisch aus entscheiden* ‘разрешать бюрократически какой-либо вопрос’ [2]). Основными английскими цветоименованиями, входящими в состав ФЕ, являются **black** ‘черный’ – символ расизма, преступности, бедствия, дьявола; **red** ‘красный’ – опасность, кровь, ярость, смущение, бюрократию, разорение и разгульный образ жизни; **blue** ‘синий / голубой’ символизирует небо, депрессию, страх и красоту; **green** ‘зеленый’ символизирует природу, юность, неопытность, зависть, болезнь и богатство.

В немецких ФЕ выделяют четыре основных цветоименования: **blau** ‘синий’ символизирует небо, неизвестность, пустые обещания, чудо, обман, пьянство и безделье; **schwarz** ‘черный’ символизирует зло, пессимизм, расизм, темное прошлое, безденежье, злость; **grün** ‘зеленый’ является символом природы, молодости и неопытности, бюрократии, прибыли, злости; **weiß** ‘белый’ символизирует старость, незапятнанную репутацию, мир, редкое явление, пьянство и ярость. Таким образом, анализ показывает, что символическое значение, заложенное в одинаковых цветоименованиях, в англоговорящих и немецкоговорящих странах различается.

### Литература

- 1 Кунин, А. В. Англо-русский фразеологический словарь / А. В. Кунин. – 2-е изд. – М. : Русский язык, 2000. – 512 с.
- 2 Farben in unserer Sprache – Ursprung und Bedeutung [Electronic resource]. – Mode of access : [http://www.farbenundleben.de/kultur/redewendungen\\_gruen.htm](http://www.farbenundleben.de/kultur/redewendungen_gruen.htm). – Date of access: 26.04.2017.

**Д. А. Смоляк**  
Науч. рук. **С. А. Носков**,  
канд. филол. наук, доцент

## ПРОБЛЕМАТИКА ТВОРЧЕСТВА МАКСА ФРИША

Швейцарский писатель, драматург и романист Макс Фриш родился в Цюрихе. С детства родители не могли привить мальчику любовь к науке и музыке, он предпочитал гонять мяч со сверстниками. Но в 16-летнем возрасте все изменилось, когда он впервые увидел постановку «Разбойников». Это и было точкой отсчета.